

NATIVIDAD NEBOT CALPE

**ANTROPONIMOS MODERNOS EN LA
TOPONIMIA DEL ALTO MIJARES Y DEL
ALTO PALANCIA (I)**

Entendemos por antroponimia moderna el conjunto de nombres personales impuestos en la toponimia en época contemporánea o posterior al período de dominación árabe que se extiende cronológicamente hasta nuestros días.

El deseo de bautizar la tierra con el nombre del propietario es un fenómeno que se halla desde la antigüedad con procesos más o menos idénticos en todas las culturas y pueblos.

Se incluyen en este capítulo los topónimos referentes a nombres propios, apellidos —nos ceñiremos a ellos en este trabajo—, apodos, oficios, etc. —los trataremos en otro trabajo continuación de éste—, de los poseedores de las tierras, que datan de la época de la Reconquista o posteriores. Los apellidos fueron impuestos por la actividad repobladora del período mencionado o del subsiguiente a la expulsión de los moriscos, o por el desplazamiento e inmigración llevados a cabo más tarde, desde zonas aragonesas, catalanas e incluso castellanas y de otras partes de España. En el Valle de Segorbe, durante la Edad Media, existían apellidos procedentes de Aragón, Valencia, Cataluña, Castilla y de otras regiones de España, según nos lo muestran los documentos que aluden a este sector.

El nombre del poseedor se añade a vocablos de tipo *fuelle, loma, hoya, masía, mas, corral*, etc., en forma de sintagma preposicional con el valor de complemento nominal de sentido posesivo, mediante la preposición *de*, o se convierte en topónimo sin determinante alguno: nombre de partida, monte, etc. También, como en las hablas populares, la preposición *de* se suprime casi siempre.

Los apellidos y nombres propios los tratamos superficialmente porque un estudio a fondo de ellos supondría una investigación histórica que superaría el aspecto lingüístico. Conviene señalar que la antroponimia romance, en general, no precisa de explicación etimológica porque sus motivaciones son siempre históricas.

Es interesante referirnos a la feminización de apellidos, como *Monzona, Barberana, Gila...*, es frecuente ahora, en el habla viva, tal feminización; así dicen: Dolores la *Calpa*, en lugar de *Calpe...* También se halla la pluralización de nombres y apellidos: *Fernandos, Giles, Baganes...*

Los antropónimos que tienen visos de pertenecer a la época latina y árabe son tratados ya en los capítulos correspondientes a estas lenguas.

1. Topónimos procedentes de apellidos y nombres personales aragoneses.

1.1. Apellidos que indican lugar de origen.

Han sido tomados a partir del nombre del núcleo de población o ciudad de donde procedían los poseedores de las tierras o viviendas y edificios del campo, fuentes y barrancos. En la actualidad continúan existiendo como nombres de municipios o aldeas aragoneses (1). Algunos topónimos bien pudieran ser propios de estas tierras y coincidir con los aragoneses. Es difícil llegar a una averiguación de este tipo. Nos inclinamos, con preferencia, por la primera opción.

La Fuente *Argen* en Segorbe; *cf. Argente* (Teruel), en documentación antigua *Argent* (2). El Barranco *Báguena* en Alcuña; *cf. Báguena* (Teruel), lo dan como apellido aragonés (3) y valenciano (4). *Barrachina*, partida de Barracas; *cf. Barrachina* (Teruel). El Pozo *Bayo* en Montán; *cf. Bayo* (aldea de Ejea de los Caballeros, Zaragoza; abunda también en la toponimia de Galicia). La Masía *Beas* en Jérica; *cf. Bea* [Teruel (5), Soria, Lugo y Pontevedra] y *Beas* (de Granada, de Guadix y de Segura; en Granada y en Jaén). *Belmonte*, partida de Cirat; *cf. Belmonte* de Calatayud y *Belmonte* de Mezquín (Zaragoza y Teruel; el topónimo se extiende por el resto de España: Cuenca, Oviedo, Huelva, Santander, Orense, Palencia y Madrid). *Bielsa*, partida de Pina de Montalgrao, y la Masía *Bielsa* en Benafer; *cf. Bielsa* (Huesca); se da como apellido aragonés (6), y existe también en valenciano y catalán (7). *Blesa*, partida de Castellново; *cf. Blesa* (Teruel); se halla en valenciano y catalán como apellido (8). *Borray*, partida de Montán; *cf. Berray* (aldea de Fiscal, Huesca). La Loma *Camarillas* en El Toro, la Fuente *Camarillas* en Torás; *cf. Camarillas* (Teruel); como apellido se encuentra en Torralba. El Prao *Capilla* en Bejis, la Fuente *Capilla* en Jérica; *cf. Capella* (Huesca), en la documentación antigua *Capiella* (9), como apellido debió de dar las dos soluciones actuales (*Capilla* abunda en Galicia como nombre de núcleos de población). *Cederilla*, partida de Viver; *cf. Cedrillas* (Teruel). *Cucalón* Pinos Veros, partida de Fanzara; la Masía *Cucalón* en Altura; *cf. Cucalón* (Teruel); según Escolano (10), Cárrica, de Segorbe fue repoblada con los caballeros *Cucalones*, aragoneses; el término municipal de Altura limita con el de Segorbe. La Fuente *Escrache* en Jérica; *cf. Escrache* (Teruel). Las Canteras de



Ruinas del oratorio
en el Mas de Bergara,
de Altura.
(Foto V. Górriz.)

Gallocanta en Caudiel, la Fuente *Gallocanta* en Montán; cf. *Gallocanta* (Zaragoza). *Magallán*, partida de Jérica y Viver, en un documento de Jérica de 6 de abril de 1352, se menciona la partida *Magallo* (11). La Masá *Maluenda* en Villahermosa del Río; cf. *Maluenda* (Zaragoza). *Monteagudo*, partida de Pina de Montalgrao; cf. *Monteagudo* del Castillo (Teruel), en documentación medieval *Montagut* (12); se extiende por toda España (Pontevedra, Lugo, Orense, Oviedo, Alicante, Murcia, Soria y Cuenca). La Balsa *Monzón* en Gaibiel, La *Monzona*, caserío de Campos de Arenoso; cf. *Monzón* (Huesca). *Novalés*, partida de Jérica; cf. *Novalés* (Huesca); lo hemos estudiado anteriormente (13). *Oliván*, partida y Barranco de Cirat; cf. *Oliván* (Huesca); en documentación aragonesa medieval *Oliuane* (14), *Oliuan*, *Oliuano*, *Olivane*, *Olivano*, *Ulibane* (15); en la catalana *Oliba*, *Olibanis*, nombre propio de varón, ahora *Oliva* es apellido (parece venir de un nombre personal germánico, documentado en el siglo IX con las formas *Oliva*, *Oliba* y *Olivanus*, probablemente de origen latino) (16). *Paracuellos*, partida de Jérica; cf. *Paracuellos* del Jiloca y *Paracuellos* de la Ribera (Zaragoza), se extiende por Castilla Camino *Paracuellos* (en Alcalá de Henares, Madrid), *Paracuellos* (Cuenca) y *Paracuellos* del Jarama (Madrid); en la documentación morabatí (1421), Archivo del Reino de Valencia, existe un Vicente *Paracuellos*, en el Valle de Segorbe (17). El Mas el *Pariz*; cf. *París* (Teruel) (18); en castellano *París* es apellido (19), igual que en valenciano y catalán (20) (parece un caso de ceceo del que no están exentas otras palabras del habla de estas comarcas) (21). La Masía *Rivas* en Altura, la Cueva el Tío *Rivas* en Algimia de Almonacid; cf. *Rivas* (aldea de Ejea de los Caballeros, Zaragoza; abunda en Galicia, se da en Madrid, Palencia...). *Salvatierra*, monte de Villahermosa del Río; cf. *Salvatierra de Escá* (Zaragoza). *Talamante*, partida de El Toro; cf. *Talamantes* (Zaragoza), en documentación medieval *Talamantos* (22). *Tamarit*, partida de Cirat; cf. *Tamarit* (aldea de Lascuarre, Zaragoza, y pueblo de Tarragona), *Tamarite* de la Litera (Huesca) y *Tamariz* (Coruña y Valladolid). *Utrillas*, partida de Segorbe; cf. *Utrillas* (Teruel). *Mariavillalba*, partida de Pavías (se trata de un compuesto de nombre y apellido); cf. *Villalba* del Perejil (Zaragoza), *Villalba* Alta, *Villalba* Baja y *Villalba* de los Morales (Teruel); abunda por toda España (Albacete, Barcelona, Burgos, Ciudad Real, Cuenca, Logroño, Lugo, Salamanca, Tarragona, Valladolid y Zamora). *Villanova*, partida de Almedijar; cf. *Villanova* (Huesca).

1.2. Otros apellidos o nombres aragoneses.

El Vallejo *Bernard* en El Toro, nombre y apellido frecuentes en documentación medieval aragonesa (23), en valenciano y catalán *Bernat*, nombre propio y apellido (24), en castellano *Bernardo* (del germánico *Berinhard*, nombre propio de varón). L'Hoya *Blasco* en Segorbe; aparece como nombre y apellido aragoneses en documentación antigua (25), apellido muy extendido por el antiguo Reino de Valencia (26); se da como topónimo en Castilla: *Blascojimeno* (en Gallegos de Sobrino, Avila), *Blascomillán*, *Blasconuño* de Matacabras y *Blascosancho* (Avila), *Blasconuño* (en Montejo de Arévalo, Segovia). El *Galindo*, partida de Vallat; abunda como nombre personal y apellido en documentos medievales aragoneses (27), es considerado también apellido castellano

(28); como topónimo se da en otras partes de España (Vizcaya, Huelva, Sevilla y Salamanca), Los *Galindos* (Murcia). La Fuente l'*Onso* en Torralba, la Balsa el *Fonso* en Montán, presentan el mismo tratamiento que en aragonés *Alonso* y *Alfonso*. El Mas *Perico* en Villahermosa del Río, la Fuente *Perico*, 'l Rullo en Bejis; es diminutivo de *Pedro* en aragonés. L'Ombria *Valero* en Pina de Montalgrao, el Navajo *Valero* en Caudiel, el Mas *Valero*, partida y masía en ruinas en Higueras y masía de Segorbe, la Masá *Valero* en Jérica; es nombre propio de varón en Aragón, así se llama el patrón de Zaragoza; del nombre surgió el apellido, bastante extendido por toda España, es considerado como castellano (29) y se halla documentado en 1075, en el libro gótico de la catedral de Oviedo (30) (del latín *Valerius*, de *valere* «ser fuerte, vigoroso»).

2. Topónimos procedentes de apellidos catalanes que indican lugar de origen.

La Masá *Bagán* en Montán, Los *Baganes*, caserío de Cortes de Arenoso, forma castellanizada del apellido catalán *Bagá*, que procede de la ciudad barcelonesa del mismo nombre (31). El *Balaguer*, partida de Torralba; cf. *Balaguer* (Lérida), del que surge el apellido, muy extendido por Cataluña y el antiguo Reino de Valencia (32). El Mas *Barberán* en Cortes de Arenoso, La *Barberana*, partida de Altura, formas castellanizadas de *Barberá*, nombre de varios núcleos de población y de una comarca catalanes (del latín *Barberianus*) de los que surge el apellido de idéntica forma (33). El *Bayarre*, partida de *Villamalur*, el *Corral de Bayarri* en Torralba; cf. *Bayarri* (despoblado de Lérida) (34), *Bayarri* y *Bayerri* son apellidos que se dan en la región valenciana y en Tortosa (35). El *Begés*, partida de Altura; quizás tenga que ver con el apellido *Bagès* existente en Barcelona (36), que procede de un municipio barcelonés del mismo nombre (37). La Fuente *Bolós* en Soneja, la Cueva *Bolós* en Caudiel, el *Corral Bolós* en El Toro; cf. *Bolós* (aldea de Freixenet, Gerona), es apellido que se da preferentemente en la Comunidad valenciana y Cataluña (38). El *Caldés*, partida de Segorbe; cf. *Caldés*, apellido existente en Palma, Algaida, Lluçmajor... (39), de *Calders* (Barcelona), con pérdida de la -r- (del latín *ca l d a r i u s* «baños calientes»), figura en otros topónimos catalanes: Riera de *Calders*, San Vicenç de *Calders*, *Calders* es además un río afluente del de Morella (40); nuestro topónimo no tiene la motivación etimológica que los anteriores. La Masía *Camarases* —deshabitada— en Altura; cf. *Camarasa* (aldea de Fontllonga, Lérida) (41). La Masía *Castel* en Olocau del Rey; cf. *Castell*, nombre de varios núcleos de población catalanes (en Oliana, Lérida; en San Pedro de Premiá, Barcelona; en Ulldecona, Tarragona), de ellos pasó a ser apellido (42) (del latín *C a s t e l l u*, diminutivo de *c a s t r u m* «campamento, fortificación»). La Masía el *Mas* en Caudiel, el *Collau Mas* en Torralba del Pinar (creemos que se trata del apellido de un antiguo dueño, porque allí no existe, ni ha existido, ninguna masía o casa de campo); cf. *Mas*, abundantísimo en la toponimia catalana como nombre de diferentes pueblos, y apellido catalán y valenciano (43) (de *mas* «casa de campo», del bajo latín *m a n s u s* «masada», «tierra que posee un monasterio»). El *Masó*, partida y barranco de Altura; cf. *Masó* (Tarragona), que ha dado lugar al apellido catalán y valenciano (diminutivo de *mas* «casa de campo») (44). *Miralles*, partida de Chóvar; cf. *Miralles*, nombre de diferentes núcleos

de población catalanes (forma plural de *miralla* «atalaya de centinela»), que han dado lugar al apellido (45). *Montoliu*, partida del Castillo de Villamalefa; cf. *Montoliu*, nombre de varios pueblos catalanes y apellido, que se da también por tierras valencianas (del latín *m o n t e + o l i v i* «montaña del olivo») (46). La Fuente *Morte* en Algimia de Almonacid, el Corral de *Morte* en Barracas; quizá forma castellanizada de *Mortés*, apellido procedente de la aldea del mismo nombre en el término de Anserall, cerca de Seo de Urgell (47); *Morte* es apellido valenciano (48). La Masá *Pallarés* en Olocau del Rey; este apellido indica procedencia del *Pallars*, comarca catalana (49). La Masá *Pradas* en Ludiente; forma castellana de *Prades*, apellido extendido por tierras valencianas, junto a *Prada* (del latín *p r a t a* «prado») (50), procedente del topónimo *Prades* (en Molsona, Lérida; en San Andrés de Terri, Gerona, y en Tarragona). El Corral de *Prats* en Montanejos, el Barranco *Prats* en Gátova (del latín *p r a t u*), el apellido extendido por tierras valencianas y catalanas (51), procede de diferentes pueblos del mismo nombre: *Prats* (Lérida), *Prats de Rey* y *Prats de Llusanés* (Barcelona). El Corral de *Pucherdà* en Sacañet; cf. *Puigcerdà* (Gerona), que ha dado lugar al apellido (del latín *P o d i u C e r e t a n u* «montaña de los Ceretanos») (52), que no lo registra Alcover como tal, ni viene en la guía telefónica de Valencia (ni en la forma catalana, ni en la castellanizada). La Masía *Ripollés* en Olocau del Rey; este apellido procede de *Ripoll*, Pueblo de Gerona y nombre de un río, o de *Ripollés*, comarca catalana (su significado, en el primer caso, es el de «nacido o propio de Ripoll») (53). *Rovira*, partida y rambla de Segorbe; en la toponimia de Cataluña *Rovira* de Munt (en Espinalvellas, Gerona), *Rovira Roja* (en San Martín Sarroca, Barcelona), de los que procede el apellido (del latín vulgar *rober ea*, variante de *roborea* «robledal»), muy extendido por Cataluña y antiguo Reino de Valencia (54), *Sabartés*, partida y barranco de Fuentes de Ayódar; el apellido viene del apellido francés *Sabarthès*, muy extendido por Cataluña, procedente del topónimo francés del mismo nombre (55) (formado a partir de la base preindoeuropea S-B y S-V, de significado hidronímico, como el provenzal *Sabaila*, *Saba* y *Savart*) (56). *Sanahuja*, partida de Segorbe y Argelita, la Fuente *Sanahuja* en Jérica; es apellido castellanizado de los nombres de población *Sanaüja* en Cataluña, extendido por Cataluña y antiguo Reino de Valencia (57). El *Seguer*, partida y fuente de Arañuel; apellido catalán y valenciano (58), procede de la aldea del mismo nombre en Santa Perpètua (Tarragona). La Masía *Serret* en Jérica; cf. *Serret*, partida de tierra de Tirvia, en Pallars Sebirà, de la misma etimología que *Sarret*, partida de tierra de Ribalera, donde existió un pueblo hoy arruinado (de *sarro* «tipo de planta», con el sufijo *-et*), ambos se dan como apellidos, el primero en Cataluña y tierras de Valencia, y el segundo en Cataluña (59). La Garrofera de *Seva*; cf. *Seva* (Barcelona) y apellido que se da en la lista telefónica de Valencia.

3. Apellido procedente de un núcleo de población que puede ser aragonés, castellano o asturiano.

El Alto Pedro *Molina* en Alcudia de Veo, la Peña *Molina* en Jérica, la Fuente *Molina* en Bejís, el Corral *Molina* en Altura; cf. *Molina* de Aragón (60) (ahora pertenece a Gua-

dalajara), *Molina*, masía de las Parras de Castellote (Teruel) (61), La *Molina* (en Alp, Gerona: en Santa María de Marlés, Barcelona), *Molina* de Portillo de Busto, y La *Molina*, en Bârcina de los Montes (Burgos), abunda en Oviedo y se da también en Murcia.

4. Apellidos valencianos y catalanes.

4.1. Derivan de nombres personales o lo son también.

Es imposible averiguar si en realidad se trata de nombres o apellidos, porque en algunos de los ejemplos presentados pueden ser una de las dos cosas.

L'Hoya *Amador* en Cortes de Arenoso, la Rocha 'l *Amador* en Sacañet, la Peña *Amador* en Begís; nombre propio de varón y apellido catalán y valenciano (62), también castellano (63). *Berniches*, partida y barranco de Villamalur; plural castellanizado de *Bernich*, apellido existente en Barcelona, Tosa y Valencia (del nombre propio germánico *Bernwich*) (64); como topónimo *Berniches* (Guadalajara). El Pozo Miguel *Blay* en Aligimia de Almonacid; cf. *Blai*, nombre propio de varón, equivalente a *Blas*, y apellido, escrito, a menudo, *Blay* (del latín eclesiástico *B l a s i u s*) (65). El Mas *Borrás* en Villahermosa del Río y Olocau del Rey; apellido de todas las comarcas valencianas y catalanas (del antiguo nombre personal *Borrás*) (66). La Cueva *Brun* en Teresa, las Cuevas de *Brun*, partida de Torralba, el Corral de *Bru* en Jérica; cf. *Bru* y *Brun*, nombre propio de varón y apellido existente en Cataluña, antiguo Reino de Valencia y Baleares (67) (del nombre latino *B r u n u s*), equivalente al español *Bruno*. El Mas *Domenec* en Cortes de Arenoso; cf. *Domènec*, apellido y nombre propio de varón, equivalente a *Domingo*, existente en Cataluña y tierras valencianas (68) (del latín *D o m i n i c u s*). El Corral d'*Escrich* en el Toro, la Fuente *Escrich* en Segorbe; *Escrig* es apellido valenciano (del nombre propio germánico *Ascarius*, que aparece como nombre de un obispo de Valencia en el siglo VII; pero también pudo haber llegado por conducto del aragonés *Escriche*, pueblo de Teruel, que ya hemos mencionado con anterioridad) (69). *Guillamón*, partida de Sacañet; forma castellanizada del nombre de varón y apellido *Guillemò*, y del apellido *Guillemon*, valencianos y catalanes (del nombre propio germánico *Willimund*) (70). L'Hoya *Huguet* en Pina de Montalgrao; nombre propio de varón, diminutivo de *Hug* (equivalente a *Hugo*), está documentado en el siglo XIII, y es apellido valenciano y catalán (del nombre germánico *Huguo*) (71). La Fuente *Macián* en Vall de Almonacid, Los *Macianes*, partida y barranco de Begís; forma castellanizada de *Macià* nombre propio de varón y apellido catalanes y valencianos, equivalente al español *Matías* (del latín bíblico *M a t t h i a s*, nombre del apóstol que sustituyó a Judas) (72). El Mar de *Mañes*, partida de Altura; forma castellanizada del apellido *Manyé* (del nombre personal germánico *Magannar*) (73). El *Minguet*, partida de Segorbe; apellido valenciano y catalán (74) (diminutivo de *Mingo*, forma abreviada de *Domingo*, o de *Mingot*, apellido variante de *Mengot*, reducción de *Armengot*, del nombre propio germánico *Ermingaud*) (75). El *Mirete*, partida y masía deshabitada de Benafer; quizá forma castellanizada de *Miret*, apellido (derivado de *Mir*, antiguo nombre propio catalán de varón en los siglos XI y XII, ahora apellido, del nombre personal germánico *Mirus*) (76); también podría tratarse

del apellido aragonés *Miravete*, tomado de la población de este nombre (Teruel). El Mas *Onofre* en Puebla de Arenoso; nombre castellano, nombre y apellido valenciano y catalán (del latín *O n o p h r i u s*, un santo egipcio, o del germánico *Hunefred*) (77). El *Rogel*, partida de Altura, El *Roger*, de Ayódar; nombre de varón o apellido castellanizado, tomado de *Roger*, nombre o apellido en valenciano o catalán (con pronunciación /z/ consonante prepalatal fricativa sonora, del nombre personal germánico *Hrodgair*) (78), tiene las variantes *Rotger* y *Rodger* en documentos del siglo XII y XIII (79) (como nombre equivale al castellano *Rogelio*); *Rogel* y *Roger* se considera también apellido castellano (80). El Corral *Simonet* en Jérica; apellido de la Bisbal y Mallorca, diminutivo de *Simò* (81), se usaba como nombre entre los judíos (82) (del latín bíblico *S i m o n*). *Villén*, partida de Azuébar; deformación de Guillén, nombre equivalente al español *Guillermo*, y apellido catalán y valenciano (del nombre de varón germánico *Willahelm*) (83). El Corral *Visent* en El Toro; cf. *Vicenç*, nombre, y *Vicens*, apellido extendido por el Reino de Valencia y Cataluña (del nombre personal latino *V i c e n t i u s*) (84), por influjo de los dos Santos valencianos de este nombre en la alta y baja Edad Media (85).

4.2. Apellidos que se refieren al aspecto físico o moral.

La Fuente *Alcodori* en Agimia de Almonacid; apellido de Valencia y Alicante (86) (quizá del árabe *al-qodari* 'rango', 'dignidad'). La Fuente *Bonet*, apellido muy extendido por la Comunidad valenciana, Cataluña y Baleares (diminutivo de *bo* 'bueno') (87). *Carchán*, partida de Almedijar; cf. *Carxans*, apellido existente en San Vicente de Espinelve (Gerona) (88), en la guía telefónica de Valencia se halla *Carchano* (quizá del árabe *karsan* 'rizado', 'arrugado'). El Mas d'*Espelleta* en Ludiente; apellido existente en Barcelona, Alacuás, etcétera (89) (derivado de *espelletar* 'despellejar', forma valenciana, quizá con el significado de 'mal vestido', 'sin recursos', igual que *espelejau* en estas comarcas). La Masá *Lecha* en Olocau del Rey, existe como apellido en Onda y Argelita (quizá forma castellanizada del valenciano y catalán *lletja* 'fea', del *fráncico laig* id.) (90). La Masía 'l *Rul* en Zucaina, el Masico *Rul* en Villahermosa del Río; cf. el apellido *Hull*, valenciano y catalán (de *rull* 'con el cabello rizado', *rullo* id. en el habla de estas comarcas, del latín *r ō t ũ l u* 'rulo'), extendido por el antiguo Reino de Valencia y Cataluña (91).

4.3. Apellidos que aluden a un oficio.

EL Pajarico (92) *Barber* en Villamalur; apellido existente en la lista telefónica de Valencia (de *barber* 'barbero', derivado de *barba*). *Ferrer*, partida de Segorbe y masía, Sot de *Ferrer*, municipio del Alto Palancia; antiguo nombre de varón y uno de los apellidos más frecuentes en Cataluña, Valencia y Baleares (93) (de *ferrer* 'herrero', del latín *f ě r r a r ũ* id.). *Moliner*, partida de El Toro, el Llano *Moliner* y el Navajo *Moliner* en Caudiel; apellido existente en el antiguo Reino de Valencia y Cataluña (de *moliner* 'molinero', del latín *m o l i n a r ũ* id.) (94). La Rocha *Piquer*, partida de Torás, los Clotes de *Piquer*, de Viver; apellido valenciano y catalán (95) (como nombre común significa 'picapedrero', derivado de *picar*).

4.4. Apellidos que tienen que ver con las plantas y con el agua.

Granel, partida de Algimia de Almonacid; del apellido valenciano y catalán *Granell*, extendido por las dos regiones (como nombre apelativo o común significa 'granero', 'montón de grano', del latín *g r a n ě l l u* 'granito') (96). *Orenga*, partida de Algimia de Almonacid; apellido extendido por la región valenciana y Cataluña (97) (como apelativo significa 'planta de orégano', del latín *o r i g ā n u*). La Cañá *Safont*, partida de Segorbe; apellido valenciano y catalán (de *sa font* 'su fuente') (98).

4.5. Apellidos de etimología oscura.

El Mar *Civera*, partida de Sacañet; es muy frecuente en la región valenciana, se da también en Barcelona (99), con pronunciación /s/ (linguoalveolar fricativa sorda) en la zona valenciano-parlante y en catalán, La Masía Juan *Edo* en Ludiente; existe en Alcora, Benasal, etcétera (100) y en la lista telefónica de Valencia. El Mas *Gasulla* en Olocau del Rey; en valenciano y catalán *Gassulla* (101). La Peña *Zamela* en Ayódar (porque las fincas cercanas eran de la tía *Zamela*); quizá del apellido catalán *Samera* (102), castellanizado.

5. Nombre propios de persona valencianos y catalanes.

a) De mujer.

El Batán *Neleta*, partida de Begís; contracción de *Manueleta*, como *Nelet* lo es de *Manelet* o de *Manuelet*, sólo en tierras valenciano-parlantes (103). La *Pericon*, partida de El Toro; antiguo nombre propio de mujer en valenciano y catalán (equivalente a *Petrita* y *Pedrona*) (104), aparece en un documento catalán de 1316 (diminutivo femenino de *Pere*, igual que *Peirona*, nombre de la hermana sordomuda de Ausias March, de la cual había de tener cuidado el poeta) (105).

b) De varón.

Los *Cola*, aldea deshabitada de Arañuel; forma abreviada de *Nicolau* (106). El Alto *Chan* en Teresa; probablemente de *Jan*, contracción del valenciano y catalán *Joan* 'Juan' (107) (*g j* se pronuncia /ʒ/, sonido prepalatal fricativo sonoro); cf. los topónimos *Changato* y *Chanvis* en Aragón (de *J o h a n e*) (108). *Lorencet*, partida y barranco de Ludiente; forma híbrida, valenciana y catalana por la terminación, castellana por la *ll* inicial y por la /O/ y vocal final (en valenciano y catalán *Llorenç*) (109). La Rocha *Marianet*, partida de Chóvar, *Mariané*, partida y fuente de Viver (con desaparición de la -t final); diminutivo de *Marià* o *Marian*, nombre propio de varón valenciano y catalán (110). L'Hoya *Pepot*, partida de Altura; en valenciano y catalán *Pepò*, diminutivo de *Pep* (111). El

Masico José *Quico* en Cortes de Arenoso, el Corral *Quico* en Jérica y Begís; en valenciano y catalán es forma familiar y afectuosa de Francisco (112). Los Güertos de *Tófol*, partida del Castillo de Villamalefa; en valenciano y catalán *Tófol*, reducción de *Cristòfol* (113).

6. Topónimos procedentes de apellidos y nombres personales castellanos.

6.1. Quizá apellidos que se tomaron del nombre de lugar de origen de sus poseedores.

Hacen alusión a los pueblos o ciudades castellanas de donde procedían los repobladores, probablemente del período posterior a la expulsión de los moriscos o mucho después (114). También podría tratarse de una mera coincidencia con los lugares castellanos y no ser procedentes de los apellidos que surgieron de ellos.

Abanillas, partida y masía de Altura; cf. *Abanillas* (en San Vicente, Santander) y *Abanilla* (Murcia). El *Ballestero*, partida de Pina de Montalgrao y Monte de Cirat; cf. *Ballestero* (Albacete, Ciudad Real y Cuenca), del mismo nombre común. La fuente *Cabanillas* en Cirat, *Cabanillas*, partida de Soneja; cf. *Cabanillas* (Soria, León, Madrid, Guadalajara y Segovia; se da fuera de Castilla, en Navarra); pudiera tratarse también de un topónimo a partir del latín *capannellas* 'pequeñas cabañas', con influjo mozárabe. *Contreras*, partida de Jérica; cf. *Contreras* (Burgos; en Minglanillas, Cuenca). La Fuente *Crespo* en Cirat; cf. *Crespo* (en Valle de Manzanedo, Burgos), *Crespos* (Avila; también por Galicia: Pontevedra, La Coruña, Orense); también se puede referir a un apellido que indica características físicas (*Crespo* 'rizado'). El Mas *Cuencas* en Segorbe (se trata de pluralización del apellido, e indica que son varios los dueños). El Alto *Enguita* en Sacañet; cf. *Anguita* (Guadalajara). El Hontanar de *Magaña*, partida de Altura; cf. *Magaña* (Soria, y río de Ciudad Real (115); aldea de Jaén), es apellido valenciano y catalán (116); pudiera tratarse también de un apodo, ya que en estas comarcas *magaña* significa 'perezoso, remolón', 'pereza', y *magañar* 'hacerse el remolón'. *Mena*, partida de Altura; cf. *Mena* (pueblo y valle de Logroño; pueblo de León). *Mingarro*, partida de Barracas; cf. *Mingarro* (Avila) (117); apellido valenciano (118). La Masía *Paredes* en Jérica; cf. *Paredes* (Cuenca, Palencia, Guadalajara y Soria; también se da en Galicia y Oviedo). El Corral de *Ros*, partida de Segorbe; cf. *Ros* (Burgos). La Masía *Tarancón* en Jérica; cf. *Tarancón* (Cuenca). La Masía *Villarrubio* en Cortes de Arenoso; cf. *Villarrubio* (Cuenca).

6.2. Apellidos castellanos que proceden de nombres personales o lo son también.

Los distinguimos de los nombres propios personales, aunque algunos pueden ser en la actualidad nombres y apellidos indistintamente, y es difícil determinar aquí si se trata de unos o de otros.

El Collau *Alonso* en Gátova (del nombre personal germánico *Alfonsus*). El Mas *Alvareda* en Zucaina, el Barranco los *Alvaros* (119) en Campos de Arenoso (del ger-

mánico *Alwar*) El Mas d'*Asensio* en Begís; es apellido castellano (120) (del latín *A s s e n s i u s*); cf. *Asensio* (Ciudad Real) (121), Los *Asensios* (en Lorca, Murcia; en Vélez Rubio, Almería); como nombre común en el habla de estas comarcas significa 'ajenjo' (122). La Solana *Clemente*, partida de El Toro (del latín *C l i ē m e n t i s*, nombre de varón) (123); cf. *Clemente* (Cuenca) (124), ahora San *Clemente*, Los *Clementes* (en Valle de Santa Ana, Badajoz; en Adra, Almería). Las Peñas de *Gil* en Alcudia de Veo, los Morrones de *Gil* en Torralba del Pinar (125), el Cerro *Gil* en El Toro, la Fuente los *Giles* en Montán, el Mas los *Giles* en Begís y Sacañet; nombre de varón o apellido patronímico cuyos primeros solares aparecen en Santander (126) (del latín *A e g i d i u s*) (127). La *Gimena*, partida de Sacañet, la Rocha *Gimeno*, de Gátova; cf. *Jimena* de la Frontera (Cádiz), *Jimena* (Jaén) y *Jiménez* de Jamuz (en Santa Elena de Jamuz, León); del nombre personal o apellido muy extendidos por toda España (128) (del latín bíblico *S i m e o n*, *S c h i m e o n*, en hebreo 'oído', porque Dios había atendido la súplica de su madre) (129). *Gracián*, monte de Barracas; del nombre o apellido (del latín *G r a t i a n u s*) (130); cf. *Gracián* (Lugo) (131). *Ibáñez*, partida de Campos de Arenoso; cf. *Ibáñez* Altos (en Olba, Teruel). Los *Ibáñez* (en Torre-Pacheco, Murcia), sólo apellido (del latín bíblico *I ḡ h a n n e s*, de la forma griega *Ioannes*, del hebreo *Iehohanan* 'gracia o glorificación de Dios', nombre de varón) (132). El Corral *Macías* en Cirat, la Cueva *Macías* en Arañuel; cf. las formas antiguas *Mazeas* y *Mazias*, del nombre y apellido (del latín bíblico *M a t t h i a s*) (133). La Fuente 'l *Manso* en El Toro, apellido castellano muy extendido por España (134) (del nombre personal latino *M a n s u*) (135), o de *M a n t i u s*, nombre de un mártir de los primeros siglos de la Iglesia de España, al que dan origen romano; se registra *Manzio*, *Manzo*, *Manxo*) (136), en valenciano y catalán *Mans* y *Manso* (137); también abunda como nombre de aldeas en Gerona; pudiera tratarse de un apodo (existe como tal en Torralba), o referirse a *manso* 'cabestro', utilizado en el habla de estas comarcas. La Subida *Marco*, partida de Alcudia de Veo, l'Hoya *Marco*, de Soneja, Francisco *Marco*, de Jérica; nombre o apellido (del latín bíblico *M a r c u s*, nombre de un apóstol), también *Marcos* (138). La Fuente *Marín* en Vall de Almonacid, *Marín*, partida y barranco de Sot de Ferrer, el Mas *Marín* en Segorbe; es sólo apellido, muy extendido por la Península (139) (del latín *M a r i n u s*, nombre personal) (140). La Güerta *Martín* en Begís, la Fuente *Martín* López en Barracas, el Collau *Martín* en Gátova, la Fuente *Martín* en Cirat. La *Martina*, partida de Sacañet; *Martín* en castellano puede ser nombre personal o apellido, muy extendido por todas las tierras españolas (del latín *M a r t i n u s*) (141). L'Hoya *Marzo*, partida de Barracas; apellido (del nombre de varón latino *M a r c i u s*) (142). La Solana *Mateo* y el Rincón *Mateo*, partidas de Begís, el Mas *Mateo* en El Toro; cf. como topónimo Los *Mateos* (en Cartagena, Murcia y en Galicia); en castellano es nombre y apellido (del latín bíblico *M a t t h a e u s*) (143). El Mas d'*Olaya* en Cortes de Arenoso; nombre de mujer y apellido, existe en la lista telefónica de Valencia (del latín *E u l a l i a*, nombre de diferentes santas cristianas); como topónimo existe en Jaén (144). El *Pelayo*, partida, fuente y barranco de Teresa, la Fuente 'l *Pelayo* en Sacañet; nombre y apellido, existe como tal en la lista telefónica de Valencia (en número de diez); cf. *Pelayos* (Salamanca), *Pelayos* de la Presa (Madrid), *Pelayos* del Arroyo (Segovia), todos de la misma etimología (del latín *P e l a g i u s*, nombre de varón). La Peña *Ramiro* en Sacañet; puede ser nombre o apellido (del germánico *Ranimirus*, nombre de varón) (145); como topónimo

Ramiro (Valladolid). La Fuente 'l *Romano* en Argelita *Román* Ganelles, partida de Argelita, el Corral *Román* en Azuébar; cf. *Romanos* (Zaragoza), *Romano* (Oviedo) y *Román* (Vizcaya); pueden ser nombres o apellidos (del latín *R o m ā n u s*, nombre de varón); el apellido *Romano* se había aplicado al que había estado en *Roma* (146). La Fuente Miguel *Rubio* en El Toro; apellido castellano (del latín *R u b i u s* nombre personal) (147). El *Rufo*, partida de Azuébar; apellido (del latín *R u f u s*, nombre de varón) (148). El Mas de *Sancho* en Puebla de Arenoso, *Antón Sancho*, partida de Caudiel; apellido y nombre (del latín *S a n c t i u s*) (149). El Cerro *Simón*, partida de Begís, el Barraco *Simón* en Ludiente; indistintamente nombre o apellido (del latín bíblico *S i m o n*, nombre de varón). La Masía *Tristán* en Segorbe, Gátova y Soneja; nombre o apellido castellano (del anglosajón *thrist ram* 'valeroso consejero') (150); en catalán y valenciano *Tristam* o *Tristany* (151). *Vidal*, partida de Azuébar; puede tratarse del nombre o apellido castellano (del latín *V i t a l i s*, nombre personal) (152), nombre antiguo en valenciano y catalán, muy usado por los judíos medievales, y apellido extendido por tierras valencianas y catalanas (153).

6.3. Apellidos castellanos que indican características morales o físicas.

Antón Alegre (154), partida de Vall de Almonacid. La Fuente *Crespo* (155) en Cirat (de *Crespo* 'rizado, ensortijado, referido al cabello'; estudiado en 6.1.). El Mas de *Leal* en Segorbe. Rosa *Morón*, partida de Alcudia, el Cerro *Morón* en Torrechiva (de *moro* 'moreno, de color oscuro', del latín *m a u r u s* 'procedente de Mauritania', debió de salir *morón* que significaba antiguamente en estas tierras 'moreno, de color oscuro'); cf. *Morón* de Almazán (Soria), *Morón* de la Frontera (en Albudeite, Murcia), para el que dan otra etimología (156), Los *Morones* (en Lobras, Granada), quizá del apellido, que puede indicar también lugar de origen (otra etimología probable sería el latín *m u r o n e*, derivado del latín *m ū r u s* 'muro'). El Cerro *Pachón*, partida de Arañuel (de *pachón* 'flemático', probablemente de creación expresiva) (157); para este apellido se ha dado etimología latina (*p a n c t u m*, procedente del verbo *p a n g ě r e* 'apretar', 'alabar, ensalzar') (158).

6.4. Apellidos que se refieren a oficios, acciones y modos de vida.

Calderón, partida de Teresa, La *Calderona*, sierra que, desde Teruel, desciende hacia tierras valencianas, entre Segorbe y la provincia de Valencia (quizá variación dialectal de *calderero*); cf. *Calderón* (en Requena, Valencia; en Valverde de Leganes, Badajoz; en Yecla, Murcia), La *Calderona* (en Santa Fe de Mondújar, Almería), Las *Calderonas* (en San Javier y Torre Pacheco, Murcia). La Masía *Herrero* en Caudiel (pudiera ser que el propietario, en tiempos antiguos tuviera este oficio, pero dado lo aislada que se halla del pueblo nos hace pensar que se trata del apellido castellano, pues no se puede ejercer tal oficio en un lugar tan apartado del centro urbano); cf. los topónimos *Herrero* (en Borge, Málaga), y otros núcleos humanos Los *Herreros* o *Herreros* (Avila, Almería, Valencia, Salamanca, Valladolid, León y Soria). *Matamoros*

(159), partida de Soneja; existe como topónimo en San Salvador del Valle (Vizcaya). L'Hoya *Romero*, partida de Sot de Ferrer (de *romero* 'peregrino'). L'Hoya *Serrano*, partida de Torralba del Pinar ('que vive en la sierra o procede de ella). La Masía *Tamborero* en Caudiel, El *Tamborero*, partida de Torralba del Pinar ('el que toca el tambor'). El *Zurrón*, partida, fuente y Barranco de Alcudia de Veo, el Corral el *Zurrón* en Benafer (de *zurrar* 'curtir y adobar las pieles quitándoles el pelo') (160).

6.5. Nombres propios castellanos de mujer y de varón.

Algunos de los nombres de varón y de mujer son también apellidos castellanos (*Juan, Ramón, Félix*, etcétera; *Elvira, Flora*, etcétera). Por otra parte, los apellidos pudieran estar feminizados (*Juliana, Domingas, Matea*, etcétera). Es difícil de determinar en cada caso si se trata de un nombre o de un apellido.

a) De mujer.

La Masía *Agustina* en Villahermosa del Río, *Agustina*, partida de Segorbe. El Rincón *Amelias*, partida de Gátova. La *Bartola*, partida de Villamalur. La *Berengueta*, partida, fuente y masía de Villahermosa del Río. La Fuente *Brígida* en Villanueva de Viver. El Barranco la *Cecilia* en Jérica. La *Colasa*, partida de Fuente de la Reina (de *Nicolasa*). Las *Domingas*, partida de Caudiel. El Corral de *Dovigis* en Torás (de *Eduvigis*). L'Hoya *Elvira*, partida de El Toro, Barracas y Viver, el Barranco *Elvira* en Montán, la Fuente y el Monte *Elvira* en Huigueras, la Peña *Elvira* en Begís. *Esperanza*, partida de Segorbe. La *Flora*, partida de Jérica, la Peña *Flora* en Arañuel. L'Hoya la *Gracia*, partida de Pina de Montalgrao. La Era *Isabel*, partida de Gátova. La Fuente *Jordana* en Cortes de Arenoso, la Peña *Jonjordana* en Jérica. Las *Julianas*, partida de Alcudia de Veo, La *Juliana*, partida y la Loma la *Juliana* en Begís, la Peña *Juliana* en Sacañet. Las Ventas de *Lucía* en Sot de Ferrer. La *Llorenza*, partida de Jérica, Las *Orenzas*, de Matet, L'*Orenza*, de Ayódar (161), el Barranco y el Alto la *Lorenza* en Algimia de Almonacid. La *Magdalena*, partida de Zucaína. El Navajo *María* y la Cueva *María* en Begís. La Fuente *Mariáfrancisca* en Caudiel. *Mariavillalba*, partida de Pavías. La *Marina*, partida de Begís, el Barranco *Marina*, partida de Pina de Montalgrao. El Mas la *Matea* en El Toro. La *Pascuala*, partida de Caudiel. La Masía la *Paz* en Barracas. El Corral la *Petra* en Begís. La Fuente *Rita* en Ayódar. *Rosa* Morón, partida de Alcudia. *Rosana*, partida de Benafer. La Masía *Sebastiana* en Olocau del Rey. El Barranco la *Sidra* en Algimia de Almonacid (de *Isidra*). La Fuente *Silvia* en Espadilla. La Masía *Trinidad* en Jérica. La Masía *Ugenia* en Villamalur (de *Eugenia*). El Corral *Urraca* en Benafer (a la *urra* le llaman *picaraza* en esta zona). La Fuente *Valentina* en Ludiente.

b) De varón.

El Corral *Ambrosio* en Begís. El Collau *Antón* en Sacañet, *Antón* Sancho, partida

de Caudiel, El Tío *Antón*, de Jérica, *Antón Alegre*, de Vall de Almonacid. La Casa Juan *Antonio* en Villahermosa del Río. El Monte *Baltasar* en Sot de Ferrer. L'Hoya *Bartolo*, partida de El Toro. El Barranco *Bartolomé* en Villahermosa del Río. El Molino *Basilio* en Cortes de Arenoso. El Corral *Blas* en Segorbe. El Corral *Camilo* en Villamalur. El Corral *Cándido* en Jérica. La Rocha *Carlos*, partida de Soneja, el Barranco *Carlos* en Benafer. El Corral *Cirilo* en Sacañet. El Alto *Colás*, partida de Teresa (de *Nicolás*); también es apellido (162). El Pozo *Cosme* en Montán (es también nombre valenciano) (163). El Corral *Cristóbal* en Segorbe. La Rambla *David*, caserío y partida de Sacañet. El Rincón *Faustino*, partida de Vall de Almonacid. El *Feliciano*, partida de Jérica. El Balsón de *Felix* en Gaibiel. El Corral los *Fernandos* en Villamalur. EL Rincón *Gaspar*, partida de Segorbe (también en valenciano) (164). La Cueva *Generoso* en Caudiel. *Hilario*, partida de Mátet. La Masá *Isidro* en Montán, la Fuente *Isidro* en Soneja. El Castillete de *Ismael* en Altura. El Bancal de *Jaime*, partida de Fuente de la Reina, L'Hoya de don *Jaime* (165), de El Toro, la Noguera *Jaime* en Torralba, el Cerro *Jaime*, partida de Caudiel. El Mas de *Jesús* en Segorbe. El Pozo *Jordán* en El Toro. La Caseta 'l Tío *José Calpe* en Torralba. La Loma *Juan*, partida de Begís, el Corral *Juan Vicente* en Algimia de Almonacid, la Casa *Juan Antonio* y el Mas de *Juanes* en Villahermosa del Río, el Alto *Juan Gómez*, partida de Segorbe, el Corral *Juan Viejo* en Jérica. El Navajo *León* en Sot de Ferrer, l'Hoya *León* en Chóvar. El Navajo *Lías*, partida de Sacañet, la Casa 'l Tío *Lías*, masía de Jérica (de *Elías*). El Barranco *Luis* en Ludiente, La Fuente *Matías* en Begís. El *Maximiano*, partida de Vallat. La Fuente *Miguel* Rubio en El Toro. La Fuente *Mingo* en Montañ, el Reguero Tío *Mingo*, la Fuente Tío *Mingo* y Los *Mingos*, partidas de Alcudia de Veo, la Cueva de Pepe *Mingo* en Toga (es reducción de *Domingo*). El Molino *Modesto* en Cirat. El *Pascual*, partida de Algimia de Almonacid, el Morrón *Pascual* en Zucaina. La Fuente *Pepe* en El Toro, la Cueva de Pepe *Mingo* en Toga. El Corral *Ponciano* en Jérica. La Fuente *Ramón*, partida y Fuente de Torralba del Pinar, Ayódar y Alcudia de Veo. El *Rodrigo*, partida de Zucaina. La Fuente *Roque Pérez* en Segorbe, el Barranco *Roque* en Espadilla. La Casa *Rosildo*, masía de Villahermosa del Río, la Güerta *Roseldo* en Vall de Almonacid (parece ser un nombre antiguo, variante de Rosendo). La Masía don *Santiago* en Navajas. El Corral *Juan Vicente* en Algimia de Almonacid.

6.5. Masculinización o feminización de nombres castellanos o apellidos.

Hemos visto ya la pluralización de algunos nombres incluidos en el párrafo anterior. La masculinización y feminización se refiere a aquellos nombres que no existen más que en femenino o en masculino o que su masculino es distinto.

El Navajo 'l *Petro* en Begís (de *Petra*, quizá porque la mujer, la madre o la hermana del propietario se llamaría así) (166). El Corral el *Juano* en Jérica (de *Juana* por relación de parentesco, como en la anterior). La feminización se da en la Fuente la *Gila* en Begís, Loma la *Gila*, partida de Villanueva de Viver (de *Gil*, también por relación de parentesco).

6.6. Despectivos, aumentativos o diminutivos del nombre o apellido castellanos.

El Barranco *Dominguillo* en Segorbe. El Barranco *Gasparillo* en Gaibiel. La Cueva *Gilotes* en Begís (de *Gil*). El Barranco la *Juanela* en Villahermosa del Río. *Magañeta*, partida de Castellnovo (del apellido o apodo *Magaña*, ya estudiado). El *Mingacho*, partida de Pina de Montalgrao (despectivo de *Mingo*, reducción de *Domingo*). El Alto *Roquetillo*, partida de Jérica. El Corral de *Tomasín* en Jérica.

6.7. Topónimos originarios de apellidos que surgen de ciudades o núcleos de población pertenecientes a regiones no aragonesas, ni catalanas, ni castellanas, ni valencianas.

La Rocha *Berna* en Altura; cf. *Berna* (en Amorebieta-Echano, Vizcaya), La *Berna* (en Torrelles de Foix, Barcelona). La Viña *Esparsa*, partida de Alcudia; cf. *Esparza* (Navarra); no esextrañala s en lugar de z porque en Alcudia se sesea. El Mas de *Fornas* (existe como nombre de varios núcleos de población en Galicia). La Masía *Gandía* en Montanejos; *Gandía* es apellido vasco (167), topónimo también de Vizcaya (168), también en Valencia y Lugo, además Los *Gandías* (Almería). La Peña *Larrea* en Espadilla; cf. *Larrea* (en Barrudia, Alava, en Amorebieta-Echano y en Galdames, Vizcaya), procede del vasco *larra*, *larre* 'pastizal' (169). El *Lluste*, partida de Jérica; el apellido *Yuste* existe en la lista telefónica de Castellón y Valencia (quizá de *Yuste*, monasterio de Cáceres, no es difícil explicar el lleísmo, frecuente en esta zona) (170); es probable que se trate de un mozarabismo autóctono. El Barranco *Orduña* en Barracas, cf. *Orduña* (Vizcaya). La Fuente *Sevilla*; cf. *Sevilla* (Andalucía). El Corral *Valterra* en Jérica; cf. *Valterra*, topónimo antiguo de Navarra (171) (hoy *Valtierra*), aparece entre los conquistadores de Valencia Pedro Valterra y Juan Valterra (172). *Vergara*, partida y Barranco de Begís; cf. *Vergara* (Guipúzcoa).

6.8. Topónimos que indican procedencia de una región, nación o ciudad.

Estos topónimos no son el calco del nombre de la ciudad de origen, como los anteriores, ni de la región o nación, sino de un derivado suyo que indica procedencia, exceptuando el primer ejemplo que hace mención a la región aragonesa. Lo más probable es que en la mayoría de ellos se trate del apellido a que han dado lugar estos derivados.

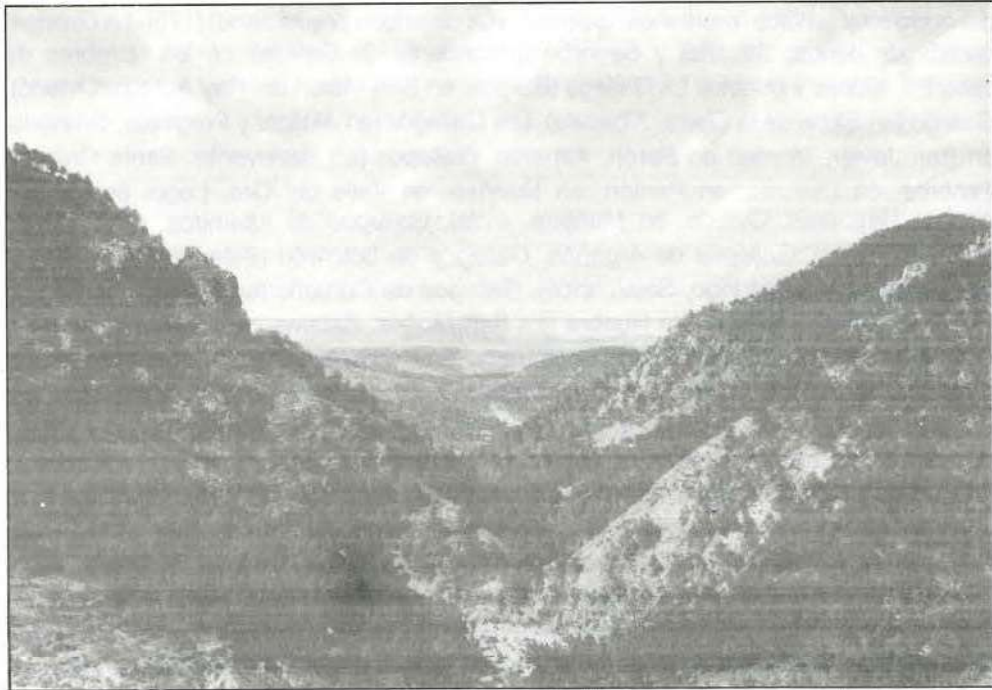
El Mas de *Aragón* en Villahermosa del Río. La Masía l'*Asturiana* en Jérica (indica procedente de *Asturias*), *Asturiano* es apellido; cf. los *Asturianos* (Zamora). El Mas el *Francés* en Zucaina (quizá haga referencia a una persona que estuvo temporalmente en *Francia*); es nombre de varias aldeas en Galicia; también pudiera tratarse de apellido. El *Catalán*, partida de Torralba, Villamalur y Ludiente, Los *Catalanes*, partida y masía de Arañuel, las Peñas de *Catalán* en Gátova, la *Catalana*, partida de Benafer, la Casa *Catalán*, masía deshabitada de Altura (indica procedencia de *Cataluña*, también pudiera tratarse de apellido, en uno de los casos feminizado); cf. los nombres de aldeas de otras partes de España: *Catalán* (en Periana y en Cuevas Bajas, Málaga), *Cata-*

lanes (en Santa Cruz de Tenerife); la *Catalana*, casa de labor al Este de Puerto Real (Cádiz), y *Catalán*, monte (Huelva), indican la inmigración quizás de la época de la Reconquista (173). El *Gabacho*, partida de Segorbe (*gabacho* 'dícese de los naturales de algunos pueblos de las faldas de los Pirineos', familiar y despectivo 'francés') (174), del occidental *gavach* 'montañés, grosero', voz de origen prerromano) (175). La *Gallega*, partida de Jérica, Sacañet y Segorbe (procedente de *Galicia*); cf. los nombres de caseríos, aldeas y pueblos La *Gallega* (Burgos; en San Martín del Rey Aurelio, Oviedo), *Gallego* (en Elche de la Sierra, Albacete), Los *Gallegos* (en Alcázar y Freginete, Granada; en San Javier, Murcia; en Serón, Almería), *Gallegos* (en Barlovento, Santa Cruz de Tenerife; en Lancara, en Pantón, en Saviñao, en Valle del Oro, Lugo; en Mieres, en Las Regueras, Oviedo; en Muñana, Avila), *Gallegos* de Altamirós, *Gallegos* de Sobrinos (Avila), *Gallegos* de Argañán, *Gallegos* de Solmirón (Salamanca), *Gallegos* de Crespos (en Larrodrigo, Salamanca), *Gallegos* de Curueño (en Santa Colomba de Curueño, León), *Gallegos* de Huebra (en San Muñoz, Salamanca), *Gallegos* de Pan, *Gallegos* del Río (Zamora), *Gallegos* y Herreros (en Hornachos, Badajoz), etcétera, *Galleguillos* (Salamanca), *Galleguillos* del Campo (León), etcétera, lo que demuestra una vez más su carácter emigrante. El Barranco *Gascón* en Segorbe (de *Gascuña*), también puede tratarse de un apellido; cf. *Gascones* (Madrid). El *Jaqués*, partida de Ludiente (de *Jaca* o nacido en ella), es apellido valenciano y catalán (176). El Prao los *Navarros*, partida de Montanejos, El *Navarro*, partida, masía, fuente y monte de Cirat, el Barranco el *Navarro* en Arañuel, Los *Navarros*, caserío de Cortes de Arenoso, el Corral *Navarrete* en Cirat (de *Navarra*, el último con sufijo diminutivo valenciano o aragonés), pudieran ser apellidos; cf. los nombres de aldeas Lo *Navarro* (en Torre-Pacheco, Murcia), Los *Navarros* (en Nacimiento, Almería, y en Mogán, Las Palmas; también se halla en Granada y Oviedo) (177), Los *Navarros* y Los *Navarros* Bajos (en Cartagena, Murcia). La Casa 'l *Soriano*, masía de Soneja, el Rincón de *Soriano*, partida de Algimia de Almonacid (de *Soria*); también puede ser apellido; como nombre de aldea *Soriana* (en Estopiñán, Huesca). La Rocha 'l *Vizcaíno*, partida de Altura, el Corral el *Vizcaíno* en Ayódar (de *Vizcaya*); puede tratarse también del apellido; cf. *Vizcaíno* (en Cuevas de Almanzora, Almería), *Vizcaínos* (Burgos), La *Vizcaína* (en Valle Gran Rey, Santa Cruz de Tenerife).

6.9. Topónimos que indican procedencia de un núcleo de población de estas comarcas o de la región valenciana.

El *Calpe*, partida de Viver (es apellido procedente de los *Calpes*, aldea de Cortes de Arenoso). El Corral el *Chelvano* (de *Chelva*, pueblo de Valencia). El Corral el *Chovero* en Soneja (de *Chóvar*, pueblo del Alto Palancia), El Corral de *Gausa* en Benafer (cf. *Gausa*, alquería de Sagunto, Valencia). Las *Jericanas*, partida de Sacañet (de *Jérica*, pueblo del Alto Palancia). El Corral el *Jinquero* en Algimia de Almonacid (de *Jinquer*, aldea deshabitada de Alcudia de Veo, pueblo del Alto Palancia). El *Montanero*, partida de Pina de Montalgrao (de *Montán*, pueblo del Alto Mijares). La *Torasa*, partida de Sacañet (de *Torás*, pueblo del Alto Palancia).

En otro trabajo, trataremos de los topónimos que proceden de apodos, oficios, etcétera, de los poseedores de las tierras.



Los más variados rincones y parajes de nuestra comarca llevan nombres que enriquecen la toponimia.
Barranco de Fuentes, en Torralba del Pinar. (Foto de la autora.)

BIBLIOGRAFIA

1. Los datos sobre municipios los hemos obtenido de Pascual MADUZ: *Diccionario Geográfico Estadístico Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, 16 vols., MADRID, Imprenta de Pascual Madoz, 1846-1850; de *Pueblos de España, nomenclátor comercial*, 5.ª edic., Madrid, 1972; y de *Diccionario geográfico de España*, Madrid, Ediciones del Movimiento, 1956-1961. Se hallan también como apellidos en las listas telefónicas de Castellón y Valencia.
2. UBIETO, Agustín: *Toponimia aragonesa medieval*, Valencia, 1972.
3. ATIENZA, Julián de, *Nobiliario español: Diccionario heráldico de apellidos españoles y de títulos nobiliarios*. 2.ª edic., Madrid, Edit. Aguilar, 1954.

4. Se halla en Algimia, Bocairente y Sagunto, según A. María ALCOVER y Francisco de B. MOLL, *Diccionari català-valencià-balear*, vols. I-X, 2.ª edic., Palma de Mallorca, 1968-69, II, pág. 20.
5. UBIETO, *Toponimia...*, pág. 54.
6. ATIENZA, *Nobiliario...*
7. ALCOVER, II, pág. 478.
8. ALCOVER, II, pág. 525.
9. UBIETO, *Toponimia...*, pág. 72.
10. ESCOLANO, Gaspar, PERALES, Juan Bta., *Décadas de la Historia de la Ciudad y Reino de Valencia*, Valencia, 1879, II, pág. 750.
11. CABANES CATALA, M.ª Luisa, *La Zaydía. Un monasterio valenciano en la Edad Media (aportación a su estudio)*. Tesis de doctorado inédita, dirigida por el Doctor don Antonio Ubieta, Catedrático de Historia Antigua y Media, Facultad de Letras, Valencia, 1974.
12. UBIETO, *Toponimia...*, pág. 137.
13. Podría venir del latín *n o v a l e , - i s* «campo nuevo, roturado», en español *noval* 'tierra que se cultiva de nuevo y también las plantas y frutos que esta produce', desconocido en esta zona.
14. ALVAR, Manuel, *Estudios sobre el dialecto aragonés*, I. Edad Media, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, C. S. I. C., 1973, pág. 72.
15. UBIETO, *Toponimia...*, pág. 146.
16. ALCOVER, VII, pág. 893.
17. ARROYO ILERA, Fernando, *Estudio demográfico de la Comarca de Segorbe en el siglo XV*, Tesis de Licenciatura, dirigida por el Catedrático de Historia Antigua y Media, Dr. don Antonio Ubieta Arta, Facultad de Letras, Valencia, 1968.
18. MADDOZ, *Diccionario...*
19. DIEZ MELCON, Gonzalo, *Apellidos castellano-leoneses (siglos IX-XII, ambos inclusive)*, Granada, Universidad de Granada, 1947, pág. 66.
20. ALCOVER, VIII, págs. 254-256.
21. NEBOT CALPE, Natividad, *El castellano-aragonés en tierras valencianas (Alto Mijares, Alto Palancia, Serranía de Chelva, Enguera y la Canal de Navarrés)*, *Archivo de Filología Aragonesa*, XXXIV-XXXV, págs. 436-437.
22. UBIETO, *Toponimia...*, pág. 189.
23. ALVAR, *Estudios...*, págs. 41 y 118, notas y 149.
24. ALCOVER, II, pág. 446.
25. ALVAR, *Estudios...*, pág. 317 (índice de nombres y apellidos).
26. ALCOVER, II, pág. 513. Vicente Blasco Ibáñez, novelista valenciano, lleva este apellido y era oriundo de Aragón.
27. ALVAR, *Estudios...*, págs. 41, 119, 125, 132.
28. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 289. GODOY ALCANTARA, José, *Ensayo histórico-etimológico filológico sobre los apellidos castellanos*, Barcelona, Ediciones EL Albir, 1975, pág. 110.
29. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 112.
30. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 144.

31. ALCOVER, II, pág. 207.
32. ALCOVER, II, pág. 222.
33. ALCOVER, II, pág. 291.
34. MADDOZ, *Diccionario...*
35. ALCOVER, II, pág. 393.
36. ALCOVER, II, pág. 209.
37. MADDOZ, *Diccionario...*
38. ALCOVER, II, pág. 562. ATIENZA, *Nobiliario...* GARCIA CARRAFFA, Alberto, *El solar catalán, valenciano y balear*, 4 vols., San Sebastián, 1968.
39. ALCOVER, II, pág. 852.
40. ALCOVER, II, pág. 851.
41. ALCOVER, II, pág. 874.
42. ALCOVER, III, págs. 34-35.
43. ALCOVER, VII, pág. 277.
44. ALCOVER, VII, pág. 283.
45. ALCOVER, pág. 445.
46. ALCOVER, VII, pág. 556.
47. ALCOVER, VII, pág. 599.
48. ATIENZA, *Nobiliario...*, GARCIA CARRAFFA, *El solar...*
49. ALCOVER, VIII, pág. 154.
50. ALCOVER, VIII, págs. 812-813.
51. ALCOVER, VIII, pág. 813.
52. ALCOVER, VIII, pág. 969.
53. ALCOVER, IX, pág. 496.
54. ALCOVER, IX, pág. 603.
55. ALCOVER, IX, pág. 630.
56. ROSTAING, M. Charles, *Essai sur le toponymie de la Provence (depuis les origines jusqu' aux invasions barbares)*, París, 1950, págs. 243-259.
57. ALCOVER, IX, pág. 721.
58. ALCOVER, IX, pág. 799.
59. ALCOVER, IX, págs. 760 y 872.
60. A principio del siglo XII fue conquistada esta ciudad por Alfonso I el Batallador, rey aragonés, pasó luego a ser señorío independiente. Alfonso XI de Castilla, a principio del siglo XIV, heredó este señorío y en 1369 pasará a la Corona de Aragón con Pedro IV el Ceremonioso hasta 1375 (PEREZ FUERTES, Pedro, *Síntesis histórico-política y socio-económica del Señorío y tierra de Molina*, Guadalajara, Institución Cultural Marqués de Santillana, 1983, págs. 91-93, 108-109, 110-111).
61. UBIETO, *Toponimia...*, pág. 135.
62. ALCOVER, I, pág. 592. BAGUE, Enric, *Noms personals de l'edat mitjana*, Palma de Mallorca, Edit.

- Moll, 1975, pág. 80.
63. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 94.
 64. ALCOVER, II, pág. 447.
 65. ALCOVER, II, pág. 507.
 66. ALCOVER, II, pág. 599.
 67. ALCOVER, II, pág. 689.
 68. ALCOVER, IV, pág. 545.
 69. ALCOVER, V, pág. 304.
 70. ALCOVER, VI, pág. 460. MOLL, Francisco de B. *Els llinatges catalans (Catalunya, País Valencià, Illes Balears)*, Palma de Mallorca, Edit. Moll, 1959.
 71. ALCOVER, VI, pág. 562. ATIENZA, *Nobiliario...*. GARCIA CARRAFFA, *El solar...*, BAGUE, *Noms...*, pág. 126.
 72. ALCOVER, VII, pág. 103. BAGUE, *Noms...*, págs. 138-139.
 73. ALCOVER, VII, pág. 221.
 74. ALCOVER, VII, pág. 432.
 75. ALCOVER, VII, págs. 345, 431 y 871.
 76. ALCOVER, VII, págs. 449 y 442. BAGUE, *Noms...*, pág. 148.
 77. ALCOVER, VIII, pág. 6, BAGUE, *Noms...*, págs. 150-151.
 78. ALCOVER, IX, pág. 539. GARCIA CARRAFFA (*El solar...*), dice que Rotger es apellido de Mallorca. Lo recoge también MOLL (*Els llinatges...*).
 79. BAGUE (*Noms...*, pág. 160) incluye varios ejemplos como nombres personales.
 80. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 139.
 81. ALCOVER, IX, pág. 916.
 82. BAGUE, *Noms...*, pág. 168.
 83. ALCOVER, VI, pág. 460.
 84. ALCOVER, X, pág. 789.
 85. BAGUE, *Noms...*, págs. 173-174.
 86. ALCOVER, I, pág. 456.
 87. ALCOVER, II, pág. 575.
 88. ALCOVER, II, pág. 1.078.
 89. ALCOVER, V, pág. 408.
 90. ALCOVER, VI, págs. 936-937, s. v. *lleig*, no la registra como apellido.
 91. ALCOVER, IX, pág. 616.
 92. Diminutivo de *pajar*.
 93. BAGUE, *Noms...*, págs. 112-113. ALCOVER, V, págs. 821-824.
 94. GARCIA CARRAFFA, *El solar...*, MOLL, *Els llinatges...*, ALCOVER, VII, pág. 376.
 95. ALCOVER, VIII, pág. 601. ATIENZA, *Nobiliario...*

96. ATIENZA, *Nobiliario...*, GARCIA CARRAFFA, *El solar...*, ALCOVER, VI, pág. 376.
97. GARCIA CARRAFFA, *El solar...*, ALCOVER, VIII, pág. 39.
98. ALCOVER, IX, pág. 668.
99. ALCOVER, III, pág. 180.
100. ALCOVER, IV, pág. 638.
101. ALCOVER, VI, pág. 218.
102. ALCOVER, IX, pág. 718.
103. ALCOVER, VII, pág. 735.
104. ALCOVER, VIII, pág. 472.
105. BAGUE, *Noms...*, pág. 156.
106. ALCOVER, III, pág. 265.
107. ALCOVER (VI. pág. 740), lo da como propio de Cataluña.
108. GUILLEN CALVO, Juan José, *Toponimia del Valle de Tena*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1981, pág. 147.
109. BAGUE, *Noms...*, págs. 134-135.
110. ALCOVER, VII, pág. 439.
111. ALCOVER, VIII, pág. 439.
112. ALCOVER, IX, pág. 53.
113. ALCOVER, X, pág. 328.
114. La mayor parte de estos pueblos quedaron totalmente despoblados, después de la expulsión de los moriscos.
115. MADOZ, *Diccionario*, ROHLFS, Gerhard, *Aspectos de toponimia española*, en **Studien zur romanischen Namenkunde**, (München, 1956, pág. 3), incluye *Magaña* y *Magasca* entre los nombres de río cuya raíz se repite y se sustrae a toda tentativa de interpretación.
116. ALCOVER, VII, pág. 115.
117. MADOZ, *Diccionario...*
118. ALCOVER, VII, pág. 431.
119. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 93.
120. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 94.
121. MADOZ, *Diccionario...*
122. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Lengua Española* (Madrid, Edit. Espasa-Calpe, 1978), lo incluye como antiguo, (citaremos Dicc. Acad.).
123. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 158.
124. MADOZ, *Diccionario...*
125. Son unos peñascos de grandes dimensiones, muy hermosos, aluden a ellos en esta copia: *Tres cosas tiene Torralba, / que no las tiene Madrid, / el Colladico, la Plaza / y los Morriones de Gil.*
126. ATIENZA, *Nobiliario...*, GARCIA CARRAFFA, *El solar...*
127. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 87.

128. ATIENZA, *Nobiliario...*
129. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 119.
130. *Ibid.*, pág. 114.
131. MADOZ, *Diccionario...*
132. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 159. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 118.
133. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 104. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 124.
134. ATIENZA, *Nobiliario...*
135. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 99.
136. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 124.
137. ALCOVER, VII, pág. 209.
138. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 125.
139. ATIENZA, *Nobiliario...*, GARCIA CARRAFFA, *El solar...*
140. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, págs. 125-126.
141. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 88. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 126.
142. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 99.
143. *Ibid.*, pág. 104. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 126. *Matheus* latinización de una forma griega *Mathathiah*.
144. MADOZ, *Diccionario...*
145. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 111. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 158.
146. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 75.
147. ATIENZA, *Nobiliario...*, DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 102.
148. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 102.
149. ATIENZA, *Nobiliario...*, DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 102. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, págs. 140-141.
150. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 144.
151. ALCOVER, X, pág. 534. BAGUE, *Noms...*, pág. 171.
152. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 103.
153. ALCOVER, X, pág. 794. BAGUE, *Noms...*, págs. 174-175.
154. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 186.
155. *Ibid.*, pág. 184.
156. HERNANDEZ CARRASCO, Consuelo V.^a, *El mozárabe, catalano-aragonés, valenciano y murciano reflejados en la toponimia provincial*. En **Anales de la Universidad de Murcia**, Filosofía y Letras, Vol. XXXVI, Ns. 1-2, Curso 1977-78, pág. 90; indica que puede emparentarse con la voz *mora* 'monte', 'collado', 'cabezo' que aduce Simonet (*Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes*, Madrid, 1888, pág. 375), de la raíz *mor* o *mur* ibérica (esta base ha dado en el Alto Mijares y el Alto Palancia *morrón* 'peñasco').
157. COROMINAS, Juan, *Diccionario etimológico de la Lengua Castellana*, 4 vols., Madrid, Edit. Gredos, 1954, III, pág. 605 (citaremos COROMINAS, *DE cast.*).

158. DIEZ MELCON, *Apellidos...*, pág. 272.
159. *Ibid.*, pág. 277.
160. *Ibid.*, pág. 279.
161. Este topónimo se halla documentado en 1611 la *Oruensa* en las *Cartas Pueblas* de Ayódar y Fuentes. Vid. Natividad NEBOT CALPE, *Datos para la historia de los pueblos de la Baronía de Ayódar* (Torralba del Pinar, Ayódar, Fuentes y Villamalur). En *Crónica de la XV Asamblea de Cronistas Oficiales del Reino de Valencia*, Valencia, 1986, págs. 299-303. Quizá la diptongación sea un vulgarismo en la pronunciación.
162. GODOY ALCANTARA, *Ensayo...*, pág. 104.
163. BAGUE, *Noms...*, pág. 98.
164. *Ibid.*, pág. 119.
165. Quizá aluda a Jaime I el Conquistador.
166. Es corriente en toda España, así vemos que a don Jaime de Mora y Aragón, el pueblo le llama *Fabiolo*, por su hermana la reina *Fabiola* de Bélgica.
167. Según ATIENZA, *Nobiliario...*
168. MADOZ, *Diccionario...*
169. AZKUE, Resurrección María de, *Diccionario vasco-español francés*, 2 vols., Bilbao, Editorial la Gran Enciclopedia Vasca, 1969, I, págs. 527-528.
170. C. Los *Picallos* en Cirat, El *Pollato* en Gátova, el Barranco *Aguarollo* en Matet. Juan Corominas (*Para la fecha del yeísmo y del lleísmo*, *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Méjico, 1953, págs. 83-84) indica que el lleísmo es una fenómeno antiguo en aragonés y entre los ejemplos que aduce están *galluba* y *gallubera* en la zona castellano-aragonesa de Valencia.
171. Partido Judicial de Tudela, según Carlos E. CORONA BARATECH, *Toponimia navarra de la Edad Media*, Huesca, C. S. I. C., Estación de Estudios Pirenaicos, 1947, pág. 133.
172. *Trovas de Mossén Jaime Febrer que tratan de los conquistadores de Valencia*. Nueva edición hecha con la presencia de la primera y de un manuscrito antiguo e ilustrada con notas de don Joaquín María Bover. Palma, Imprenta de Pedro José Gelabert, 1848. Copia facsímil Valencia, Servicio de Reproducción de Libros de Librerías París-Valencia, 1979. Trovas n.º 517 y 518, pág. 275. Este libro es considerado apócrifo.
173. GARCIA DE DIEGO LOPEZ, Vicente, *Toponimia de la zona de Jerez de la Frontera*, Jerez de la Frontera, 1972, pág. 72.
174. *Dicc. Acad.*
175. COROMINAS, *DE cast.*, II, pág. 603.
176. ALCOVER, VI, pág. 741.
177. MADOZ, *Diccionario...*